

寄宿料等の支払いルール

下記の通り、寄宿料・光熱水料の支払いルールを定めます。決められたルールに従って、適切に支払いを行ってください。

◆ 支払期限

支払期限は**毎月末日**です（土曜日、日曜日、祝日を除く）。

支払証明として「振替払込受領証」または「ご利用明細票」を保管してください。

◆ 支払い方法

請求書は毎月中旬頃メールボックスに投函されますので、各自でメールボックスを確認してください。

「払込取扱票」を使用して、銀行の窓口にて支払ってください。

【注意】

- ・管理人室窓口での支払いはできません。退去月のみ、現金で管理人に支払います。
- ・自動引き落としはできません。
- ・振込手数料は入居者負担となります。

◆ 支払期限を過ぎた場合

支払期限を過ぎて支払った場合は、「振替払込受領証」または「ご利用明細票」を支払証明として管理人に提示してください。未払いの場合、管理人から督促と2回目の支払期限のお知らせがありますので、必ず2回目の支払期限までに支払いを行ってください。期限までに支払証明の提示ができない場合、**警告カード**を発行します。また、同時に**指導教員に報告**します。

それでも支払わない場合は、**2枚目の警告カード**を発行し、指導教員に報告します。

寄宿料、使用料または光熱水料等を2ヶ月以上滞納した場合、または滞納による警告カードが2枚累積した場合は**即時退去処分**となります。

◆ 問い合わせ先

不明点があれば、国際部または管理人に問い合わせてください。

◆請求書・払込取扱票

見本/ Sample/ 样本

請求書

〒700-8530
グローバル・パートナーズ事務室
国際交流会館 御中

請求書発行日 平成 28 年 5 月 23 日
請求書番号 1600002385

700-8530
岡山市北区津島中一丁目1番1号
国立大学法人 岡山大学長

下記のとおりご請求申し上げます。

請求金額 **60,132 円** 私費料金（電力料4月分外）国際交流会館

請求額（寄宿料+光熱水料）* 福居留学生宿舎は寄宿料のみ
Billing Amount (Rent Fee and Utility Fee)

*Only rent fee will be charged at Fukui Dormitory

请款金额（住宿费+水电费）* 福居留学生宿舎只有住宿费

支払い期限：毎月末日（土日祝を除く）

Payment Deadline: The last day of the month
(except Saturdays, Sundays and holidays)

支払期限：毎月月底（周六、周日和节假日除外）

お支払いいただく際には、下記の『振込用紙』にてお振り込みください。

お支払い期限：平成 28 年 6 月 22 日までにお支払いください。

なお、期限までにお支払いいただけない場合、延滞金をいただくことがあります。

40 東京DT 払込取扱票 (振込通知書)	
口座記号番号	金額
001205 880252	60132
岡山大学	
電信振 中国銀行法界院支店 普通 1797962	
30	101600002385 000000000000 000000000000
No. 1600002385	支払期限 2016年06月22日
必ず窓口で払い込み、ATM（現金自動預払機）は利用しないでください。	
〒700-8530	日
グローバル・パートナーズ事務室	附
国際交流会館	印
切り取らないこと Do not separate along this line 这里请勿撕开	

払込金受入票 (振込依頼書)	
口座記号番号	金額
001205 880252	60132
岡山大学	
電信振 中国銀行法界院支店 普通 1797962	
No. 1600002385	支払期限 2016年06月22日
グローバル・パートナーズ事務室	
〒700-8530	日
国際交流会館	附
御中	印

振替払込請求書兼受領証 (振込金(兼手数料)受領書)	
口座記号番号	金額
001205 880252	60132
岡山大学	
電信振 中国銀行法界院支店 普通 1797962	
No. 1600002385	支払期限 2016年06月22日
国際交流会館	
〒700-8530	日
国際交流会館	附
御中	印

Rules for Payment of Dormitory Fees

The rules for payment of dormitory fees and utilities are as follows. Please make appropriate payments according to the rules.

◆ Payment Due

The payment is due on **the last day of each month**, except for Saturdays, Sundays, and national holidays. Please keep the "Receipt of transfer payment (振替払込受領証)" or "Statement of charges (ご利用明細票)" as proof of payment.

◆ How to Pay

Your invoice will be sent to your mailbox around the middle of each month. Please check your mailbox and pay at a bank counter using the "Payment slip (払込取扱票)."

*Note

- Payment cannot be made at the manager's office. Payment must be made in cash to the manager only for the month you move out.
- Automatic withdrawal is not available.
- The transfer fee is to be paid by the resident.

◆ In the case that you miss the deadline

If you miss the payment deadline, present the "Receipt of transfer payment (振替払込受領証)" or "Statement of charges (ご利用明細票)" to the dorm manager as proof of payment.

The manager will send you a reminder and a new payment deadline, so make sure to pay by that date. If you fail to present proof of payment by then, a **warning card** will be issued. At the same time, we will **report the matter to your supervisor**.

If you still fail to pay, a **second warning card** will be issued and we will report the matter to your supervisor again. If you fail to pay the dormitory fee, the rental fee, or utilities for two months or more, or if you accumulate two warning cards for failure to pay, you will be **immediately evicted** from the dormitory.

◆ Inquiries

If you have any inquiries, please contact the International Affairs Department or the dorm managers.

◆ Invoice and Payment Slip

見本/ Sample/ 样本

請求書

〒700-8530
グローバル・パートナーズ事務室
国際交流会館 御中

請求書発行日 平成28年 5月23日
請求書番号 1600002385

700-8530
岡山市北区津島中一丁目1番1号
国立大学法人 岡山大学長

下記のとおりご請求申し上げます。

請求金額 **60,132円** 私費料金（電力料4月分外）国際交流会館

請求額（寄宿料+光熱水料）* 福居留学生宿舍は寄宿料のみ
Billing Amount (Rent Fee and Utility Fee)

*Only rent fee will be charged at Fukui Dormitory

请款金额（住宿费+水电费）* 福居留学生宿舍只有住宿费

支払い期限：毎月末日（土日祝を除く）

Payment Deadline: The last day of the month
(except Saturdays, Sundays and holidays)

支付期限：毎月月底（周六、周日和节假日除外）

お支払いいただく際には、下記の「振込用紙」にてお振り込みください。

お支払い期限：平成28年 6月22日までにお支払いください。

なお、期限までにお支払いいただけない場合、延滞金をいただくことがあります。

40 東京DT 払込取扱票 (振込通知書)	
口座記号番号	金額
001205880252	60132
岡山大学	
電信振 中国銀行法界院支店 普通 1797962	
30	10160002385 000000000000 000000000000
No. 1600002385	支払期限 2016年06月22日
必ず窓口で払い込み、ATM（現金自動預払機）は利用しないでください。	
〒700-8530	日
グローバル・パートナーズ事務室	附
国際交流会館	
切り取らないこと Do not separate along this line 这里请勿撕开	

払込金受入票 (振込依頼書)	
口座記号番号	金額
001205880252	60132
岡山大学	
電信振 中国銀行法界院支店 普通 1797962	
No. 1600002385	支払期限 2016年06月22日
グローバル・パートナーズ事務室	
国際交流会館	御中
料 金	目
備 考	附 印

振替払込請求書兼受領証 (振込金(兼手数料)受領書)	
口座記号番号	金額
001205880252	60132
岡山大学	
電信振 中国銀行法界院支店 普通 1797962	
No. 1600002385	支払期限 2016年06月22日
国際交流会館	
料 金	目
備 考	附 印